

## Jonáa

### *Jonáa thá'nimboo kha'yoo Anulú' Mekhuí'*

<sup>1</sup> Ni'khā ajrgóo Anulú' Mekhuí' náa inuu Jonáa, a'diío xabū mbi'yuu Amitái, kamí xígi ni'thúun: <sup>2</sup> «Araxuun ri, kamí ayu' náa xojin Nínibe, xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí arathúún ndíi manigámháala'. Numuu ndíi á'khóón nitsimuu ajndu náa inu' ikhúún».

<sup>3</sup> A'khuin' Jonáa nituxuu mundíi magayúu náa inuu Anulú' Mekhuí', xígi nijke náa xojin ndíi mbi'yuu Tár-sí. A'khuin' nijkajtaa náa xojin ndíi mbi'yuu Jópé, ikhí nixkamaa mbá ixí ruwa' ndíi mbaa ndíi najkakhruámuu' náa inuu iya' ndíi najka náa Társí. A'khuin' ni'ninumuu kamí nijka gajmíin xabū wí nagúún ikhí. Nikhumuú ndíi magayúu mitsínguán' náa inuu Anulú' Mekhuí'.

<sup>4</sup> Múu Anulú' Mekhuí' ni'ni ndíi maxnúu mbá injámbí' náa inuu iya-apha kamí ra'kháa' muu tháán nimbuxuú iya', ajndu nikhumuún ndíi mambáala' ixí ruwa' ndíi nagúún gajmaa. <sup>5</sup> Ikhú nimíñúún xabū wí nagúún náa ixí ruwa' ndíi mbaa ru'khuin kamí mámbáa e'thúun wí náa wíji ajkiuun. A'khuin' nidama'an náa aúun iya' ndíi kajti náa aúun ixí ruwa' ndíi mbaa ndíi nagúún gajmaa, mundíi xá'ni mikhieun. Múu Jonáa nijrgúun má' wapháa náa mijnu' aúun ixí ruwa' kamí ikhí nibóo' ni'gu. <sup>6</sup> Ikhú xabū wí najkayoo ixí ruwa' ndíi najkakhruámuu' náa inuu iya', nijkanu gá'yoo Jonáa, kamí ni'thúun: «Ndíi ethaní ján rú', xabū xtáninu'. ¡Araxuun ri, kamí aratháán anaa' wí nambáyáa' ikháán! Ma'ni múnndíi ikhaa magawíin' ajkiuun kha'yolú' mundíi xákháñunlú'!».

<sup>7</sup> A'khuin' nithanmíjná khiníkheén wí nagúún náa áun iya': «Awa' kamí muraxi, mbu'yáa tsáa gí'doo á'khóon ndíi ni'kha ndíi mixkawi' ndíi mugí'nínlú' rígi». Ikhú niraxi, a'khuin' ndiyáá ndíi Jonáa expátriyaa'. <sup>8</sup> Ikhú xu'khuín niraxij ikheen:

—Arathúnxu' xúgi, ndíi numuu ndíi ni'kha ndíi mixkawi' náa inuxu'. Ndíi ñejuiin ethani ján rú', tsáa xabíi ñejuaan'. Náa majpú numbaa' edxa' ikháán, kamí náa xojña'a' rú'.

<sup>9</sup> A'khuin' nirí'ña Jonáa:

—Ikhúún ñejun' xabu ebréó, kamí namíñu' khayoo Ana Mekhuí wí ni'ni iya-apha kamí khuba'.

<sup>10</sup> Ikhú xabu u'khuin' ra'kháa' muu tháán nimíñúún, a'khuin' nitháán Jonáa:

—Ndíi numuu ndíi nithani rígi ján rú'.

Numuu ndíi nduyáá má' ikheen ndíi nagáyúu Jonáa náa inuu Anulú' Mekhuí, numuu ndíi ikhaa má' ni'thúún.

<sup>11</sup> Ikhú nitháán:

—Ndíi gúnixu' gajmaa numaa' mundíi ma'niwíyúu iya' rá.

Nitháán rígi numuu ndíi iya' nijkarawanguu' itháán kamí itháán. <sup>12</sup> A'khuin' Jonáa ni'thúún:

—Urajtuúún kamí uxpátú'úún náa áun iya', mundíi xu'khuín mabaa'la'. Ndayoo ndíi gajmaa numu' ikhúún ni'kha inámbí' rígi ndíi mugí'nínlá' ikháán'.

<sup>13</sup> Múu xabu u'khuin', gajmaa mbá xógi' tsikiñuún', niní muryáá'la' ixí ruwa' ndíi nagúún gajmaa náa rauun' iya', kamí nanguá ni'ngoön, numuu ndíi iya' nijkarawanguu' itháán kamí itháán náa inúún ikheen.

<sup>14</sup> A'khuin' nithankhañíí Ana wí xtáa Mekhuí, xígi nitháán: «Nuthankháña'xu' Ana wí xtaa Mekhuí, ndíi xaradiáan'xu' gajmaa numuu xabu bigii, xu'khuín má' xatarígu tsuduxu' gajmaa numuu ndíi makhañúu múnadíi

ndaa ndíi á'khóon. Numuu ndíi ikháán, Ana Mekhuíi, nithani xóo ndíi na'ni ajkiaan'».

<sup>15</sup> A'khuin' nirajtuwiin Jonáa kamí nixpatua'aan náa aúun iya', ikhú xu'khuíin nibáa'la', nánguá niwanguu' itháán. <sup>16</sup> Ikhú ra'kháa' muu wáá nimíñúún xabu u'khuin' khuyáá Anulú' Mekhuíi. Kamí nixuda' tsingejña' náa inuu, xu'khuíin má' nixudamijna ndíi munimbaa.

<sup>17</sup> Kamí Anulú' Mekhuíi, wapháá ni'nii má' xawii' mbáa egi' ra'kháa' muu tháán mbaa, ikhaa nirajngiúun Jonáa. Ikhí nixtáa Jonáa ajtsú mbi'i kamí ajtsú mbro'on náa aúun egi'.

## 2

### *Jonáa ni'thánkháñuu Ana Mekhuíi*

<sup>1</sup> A'khuin' Jonáa ni'thánkháñuu Ana Mekhuíi, Anuu wi na'nimbaa ikhaa, ajndu náa aúun egi'. <sup>2</sup> Kamí ni'thén: «Náa ndíi xtáa ramínúu' nithánkháñaa', Anu' Mekhuíi, kamí ikháán nithadxaun'.

Ajndu náa aúun iñáwajin' nindxa'wa,

kamí ikháán nithadxawíin a'ó'.

<sup>3</sup> Nithaxúmúu' náa tikhumboo iya-apha náa mijnu' aúun, kamí nimbró'óon xuu'.

Xógi' iya' ndíi nimbxuu nithani ikháán,

ninújngoo náa tsudu' ikhúún.

<sup>4</sup> A'khuin' nindxa'wamíná' ikhúún ndíi nithajmaxiñuu mbá khayuu' mitsínguán' ndíi náa inaa'.

Múu maske má' xu'khuíin mathanguún' má' xóo mbayoo gu'wádxájkiaan'.

<sup>5</sup> Ajndu náa ámiú' nimbró'oo iya',

niruguaro'úún mujinkhámuu.

Kamí mbá'wá nimbró'oo náa edxu'.

<sup>6</sup> Nikhao' ajndu náa juá'an rajkúu khúbá,

kamí khuba' niruguaro'úún mbá khámuu.

Múú ikháán nithanikhriyaa' ajkiun' náa aúun iñáwajin',  
 ¡'alá Anu' Mekhuí!

<sup>7</sup> Ndíndu nijkarámbaa ámiú' nikhumu' ikhúún,  
 nimá'áanla' ajkiun' khayaa', Anu' Mekhuí.

Kamí tsajkuun ndíi ninj nijkhanú ajndu náa inaa' ikháán,  
 ajndu náa gu'wádxájkiaan'.

<sup>8</sup> Xabu wj nunimbeen ajkuun wj ragí'doo numúún  
 nditháan,  
 nunināa' ndíi munimboon khuyaa' ikháán, wj nagawíin'  
 ajkiuun kha'núún ikheen.

<sup>9</sup> Indóo ikhúún rá, maxnaa'la' númaa' gajmaa ajmúú,  
 kamí makhu'da' tsingejña' náa inaa'.

Manimbánuu ndíi nikhu'dámína' maní.

Indóo ikháán, Ana Mekhuí, nathanikháwíin xabu»,  
 ni'thén Jonáa.

<sup>10</sup> Ikhú Anulú' Mekhuí ni'thánñéjuun' egi' ndíi  
 maxiriyaa'jle' Jonáa náa khubamixoo'.

### 3

#### *Xabu nínibe nitangaala' ajkiuún*

<sup>1</sup> Ni'kha ajngóo Anulú' Mekhuí náa inuu Jonáa ndíi  
 ma'ni ajmanuthu, kamí xígi ni'thúun: <sup>2</sup> «Araxuun ri, kamí  
 ayu' náa xojin Nínibe ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí  
 arathánrá'a ajngáa ndíi mathaan' ikhúún».

<sup>3</sup> A'khuin' nituxuu Jonáa kamí nijke náa xojin Nínibe  
 xóo má' ndíi Anulú' Mekhuí ni'thúun. Kamí xojin Nínibe  
 ñejuun' mbá xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, xóo  
 ajtsú mbi'i ndíi ma'ga mbáa xabu khambaa kha'nii' ndíi  
 majngó'óon mbá xógi' xojin.

<sup>4</sup> Xu'khuín nigí'dúu Jonáa nitó'oo náa aúun xojin ndíi  
 ma'ni timbá mbi'i, kamí ni'thúun: «¡Ndíndu mara'má'  
 ajmaskiñú' mbi'i, Ana Mekhuí ma'nigámbáala' Nínibe!».

<sup>5</sup> Ikhú xabu nínibe ninimboon ajngáa ndíi ni'thén Aná Mekhuíí kamí nithanmíjná ndíi xúphi'tsu. A'khuin' nigímijna gajmaa xtíin ndíi mixíni', xabuwanií' kamí ajndu ijin wi itháán majkeen', xu'khuíin esngajma ndíi nitangaala' ajkiuún.

<sup>6</sup> A'khuin' ni'khanú ajngáa rígi ajndu náa inuu Túngambaa náa xojin Nínibe. Ikhú nituxuu náa gí' na'thánñéjun', a'khuin' niguwíi xtííuu ndíi na'thánñéjun' gajmaa nigí' xtíin ndíi mixíni', kamí nigíwan' náa aúun idimbajtsu-un'. <sup>7</sup> Ikhú xu'khuíin Túngambaa gajmíin mbá xógíin' xabii wi nañejun' gajmíin, nithanñejun' ndíi mi'thán-rá'a ajngáa rígi náa xojin Nínibe: «Xabu, xujkú', xedi kamí mugu ndítháan ndaa ndíi gúphú kamí xúwáan iya'. <sup>8</sup> Ikhaa jngóo' xabu kamí xujkú' ugi' xtíin ndíi mixíni'. Uthankháñíin Aná Mekhuíí gajmaa mbá xógi' tsikiyala', uní'ñáán' khambaa ndíi raméján' kamí ndíi mixkawi' khuwáan' runi. <sup>9</sup> Tsiánguá mí múndíi mamínáala' Aná Mekhuíí kha'yolú'. Kamí makajtaala' ajkiuun ndíi nakhi'-náa, mundíi xu'khuíin xákháñunlú'».

<sup>10</sup> Kamí Anulú' Mekhuíí ndi'yoo ndíi xu'khuíin niní xabu, niníñaan' ndíi mixkawi' khúwá runi. A'khuin' nitangaala' ajkiuun kha'ñúún, nithá'nigámbeen xóo ni'thén ndíi ma'ni.

## 4

### *Jonáa ni'nisja' gajmaa Anulú' Mekhuíí*

<sup>1</sup> A'khuin' Jonáa majpú tániguu', numuu ndíi támbeén' xabu, ikhú ra'kháa' muu tháán nikhi'náa. <sup>2</sup> A'khuin' ni'thánmina' gajmaa Anulú' Mekhuíí, xígi ni'thúun:

—'Álá Anu' Mekhuíí, lá ra'kháa' rígi ñejun' ndíi ni'thaan' nákhí xóo xtáá náa xojñu' ró'. Ikhaa jngóo' ikhúún nigayu' ma'gá náa Társí. Numuu ndíi ndayoo ndíi ikháan ñejuaan' mbáa Aná Mekhuíí wi mbaa ajkiuun,

méjáán' xabu nindxaa', mbayu ndíi makhí'náá, majpú nagawíin' ajkiaan', kamí natangaa' ajkiaan' ndíi xáthani ndíi mixkawi'. <sup>3</sup> Ikhaa jngóo' xúgi rá, Anu' Mekhuíi, nathankháñaa' ndíi matríyaa'la' xi' ndíi nda'ya náa aúun ajkiun' ikhúun. Itháán má' méján' ndíi xáxtáá jún, akhañú' kha —ni'thén Jonáa.

<sup>4</sup> A'khuin' Anulú' Mekhuíi ni'thúun:

—Lá méján' ethani ekhumaa' ikháán, ndíi nakhi'náá wéñuún' ró'.

<sup>5</sup> Ikhú xu'khuíin nigájnuu Jonáa nijkagáxtáa náa jmbuu na'kha' ajka' náa rauun' xojin. Kamí ikhí ni'ni mbá xtúgua náa nigidamixoo', mundíi mba'yoo ndíi jnii' árigá náa aúun xojin ru'khuíin.

<sup>6</sup> A'khuin' Anulú' Mekhuíi ni'ni ndíi makhudán' mbá iná ndíi náa ma'ni xkamixoo Jonáa, mundíi ma'niila' wáa ajkiuun. Ikhú ra'kháa' muu tháán nidxuu' Jonáa gajmaa numuu iná ru'khuíin. <sup>7</sup> Múu ndíndu nijtsi imboo' mbi'i, Anulú' Mekhuíi ni'ni ndíi mbáa ñuu mikhu ajmuu iná kamí ikhú nijndoo'. <sup>8</sup> A'khuin' ndíndu ni'kha' ajka', Anulú' Mekhuíi ni'ni ndíi maxnúu mbáa ináxoo' ndíi majpú mijka kamí nitsikhá ajka' edxuu Jonáa. A'khuin' nakhámindúu kamí na'ni ajkiuun ndíi makhañúu, ikhú e'thén: «Itháán má' méján' ndíi xáxtáá nu, akhañú' kha». <sup>9</sup> Ikhú Anulú' Mekhuíi ni'thúun Jonáa:

—Lá méján' ethani ndíi ra'kháa' muu tháán ekhi'náá gajmaa numuu iná ján ró'.

A'khuin' niri'ñaa' Jonáa:

—jRa'kháa' muu tháán ekhi'núu ekhumu', ajndu makhañú' e'ni ajkiun'!

<sup>10</sup> A'khuin' ni'thén Anulú' Mekhuíi:

—Nagawíin' ajkiaan' e'ni iná ndíi ikháán, ndíi nditháan nangúa nithañejuíin' ndíi mathani<sup>m</sup>akhii. Mbá mbro'on nikrá'án nikhii, kamí mbá mbro'on nikháñuu. <sup>11</sup> Lá xágawíin' ajkiun' ikhúun gajmaa numúun xabu nínibe

ró'. Mbá xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí ikhí khúween mbá siéntú imbamuskiñú' míi xabu (120,000), wí nanguá eyáá náá ndíi méján' kamí náá ndíi raméján'. Ra'kháa' muu tháán xujkú' khúween mangeen —ni'thén Anulú' Mekhuíí.

El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin (Teocuitlapa)  
Me'phaa, Acatepec: El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin  
(Teocuitlapa) (Portions)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Me'phaa, Acatepec)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun  
2022

5bee6132-6d4a-5503-a8b0-81d95a54a8ab